

Curriculum Vitae

AZMAH ZAKARIAH

Contact Information

Address : No. 57, Jalan Jasper 7/15, Section 7, 40000 Shah Alam,
Selangor Darul Ehsan, Malaysia
Mobile No : +6019 2141917
E-mail : azza0304@gmail.com

Employment History

FREELANCE TRANSLATOR (since May 2016)

Certified by the Malaysian Institute of Translation & Books (ITBM) Kuala Lumpur

- Translation (May 2016) Test Result: Good (82%).
- Editing of Translation (Nov 2016)

Translation Field: General Text, Medical (general), Science & Technology, Creative Arts, Social Science and Mass Communication, Sub-titling, Dubbing Scripts, Copywriting etc.

Current client:

1. MotherTongue
2. Oliver Agency
3. The Translation Gate
4. Asia Localize
5. Braahmam
6. BigWord
7. Lionbridge
8. iProperty Malaysia

Experience:

1. Translation/Transcreation of
 - training materials,
 - marketing materials (properties, food, socials, skincare etc),
 - websites,
 - apps (dating apps, camera apps, games, etc),
 - social media pages,
 - hotels menus, forms, promotions etc
 - video/dubbing/drama scripts,
 - online music copies,
 - safety manuals,
 - UI (machineries, apps, etc.)
 - Malaysian Birth Certs/Marriage Certs/ID etc
2. Editing/Proofreading/LQA
3. Linguist supervisor (VO supervision)

Brand names worked for: Snapchat, Hewlett Packard, Wall's, Spotify, UBER, Tinder, Zenly, Gillette, Intel, Android and iOS, Dutch Lady, Agoda, Intercontinental Hotel KL, Hilton Inn Malaysia, Mastercard, Bridgestone, Four Seasons Hotel, Singapore Airline, SC Johnson and more

Language pair:
English to Malay

Translation CAT Tools: Smartlings & XTM Cloud
Softwares: Microsoft Office (Words/Excel/PowerPoint)
QA Tools: Inspector
Dubbing Tools: IMediaTrans

Big projects:

- Translate Tinder Dating Apps (since Dec 2016 and ongoing)
- Translate Zenly Friends Apps (since 2017 and ongoing)
- Translate 50,000 words Stress Prevention Checkpoints manual
- Translate 2,300 words Machinery UI
- Proofread/Edit 9,000 words games UI
- Translate/transcreate Snapchat Camera Apps (since Nov 2018 and ongoing)
- Transcreate True Aussie Beef & Lamb Website



PREVIOUS WORKING EXPERIENCE

MANAGEMENT & SCIENCE UNIVERSITY (MSU/PTPL)

Company Status – University
Date Joined : 3 Feb 2014 until Oct 2014
Position Title : Procurement Manager

JTEKT AUTOMOTIVE (M) SDN BHD

Company Status - Japanese Automotive Parts Manufacturer
Date Joined : 15 Feb 1993 until 30 Jan 2014
Last Position : Purchasing Assistant Manager (Last position)
Last Dept : Procurement and Vendors Development

Depts : Production Planning & Material Control, Import Export, Human Resource & Admin, Finance & Accounts, Purchasing

UNITED ORIX LEASING

Company Status – Leasing Company

Position Title : Credit Officer
Specialization : Loan Processing
Duration : Mid 1992 to end 1992

Position Level : Officer
Industry : Finance

ARAB MALAYSIAN FINANCE BERHAD

Company Status – Finance Company

Position Title : Clerk cum Teller
Duration : April 1989 end 1991

Position Level : Clerical

Educational Background

Diploma

Field of Study : Business Management

Major : Banking
Institute / University : University MARA Ins of Technology
CGPA : 2.67
Graduation Date : June 1988

Certificates

ISO 14000 & TS16949 Internal Auditor

Secondary - Sijil Pelajaran Malaysia

School / College : Bukit Nanas Convent School, Kuala Lumpur
Completion Date : 1984

Secondary - Sijil Rendah Pelajaran

School / College : Bukit Nanas Convent School, Kuala Lumpur
Completion Date : 1982

Other Information

- Able to speak and write fluent Bahasa Melayu and English
- Able to speak a little Mandarin & Japanese